

## SLUSH-EIS-MASCHINE 2X12 LITER

MODEL: 469 I I2v02 / BBI I0300 I



# Inhaltsverzeichnis

<b>1. SICHERHEITSHINWEISE</b> .....	<b>3</b>
<b>2. GESUNDHEITS- UND ARBEITSSCHUTZBESTIMMUNGEN</b> .....	<b>3</b>
2.1. Allgemeine Sicherheitsvorschriften .....	3
2.2. Ausschalten des Gerätes .....	4
2.3. Kennzeichnung und Plakate.....	4
<b>3. TECHNISCHE DATEN</b> .....	<b>4</b>
<b>4. INSTALLATION DES GERÄTS</b> .....	<b>4</b>
4.1. Installation und Inbetriebnahme des Gerätes .....	4
4.2. Entsorgung von Verpackungsmaterial .....	5
4.3. Anschluss an die Stromversorgungsquelle .....	5
<b>5. BEDIENUNG DES GERÄTS</b> .....	<b>5</b>
5.1. Zubereitung des Produkts für die Verarbeitung .....	5
5.2. Beginn der Produktzubereitung .....	6
5.3. Zubereitung von Granita .....	6
5.4. Zubereitung von Kaltgetränken.....	6
5.5. Einfache Reinigung der einzelnen Behälter .....	7
5.6. Betriebsunterbrechung .....	7
5.7. Dosierung von Granita .....	8
5.8. Notfall.....	8
<b>6. BESCHREIBUNG DES GERÄTES</b> .....	<b>8</b>
6.1. Verwendungszweck des Gerätes.....	8
6.2. Hauptbauteile des Geräts .....	8
6.3. Bedienpanel.....	9
<b>7. REINIGUNG UND WARTUNG</b> .....	<b>9</b>
7.1. Entleeren von Behältern .....	10
7.2. Entfernen des Zapfhahns.....	10
7.3. Entfernen des Behälters und des Deckels .....	11
7.4. Waschen und Desinfizieren von Gerätebauteilen .....	11
7.5. Wiederausammenbau von gewaschenen Gerätebauteilen.....	12
7.6. Spülgang .....	14
7.7. Reinigung der Tropfschale.....	14
7.8. Beleuchteter Deckel .....	14
7.9. Wechsel der Glühbirne.....	15
7.10. Reinigung des Verflüssigers.....	15
7.11. Regelmässige Wartung .....	16
<b>8. PROBLEMLÖSUNG</b> .....	<b>16</b>
<b>9. GRUNDSCHALTPLAN</b> .....	<b>17</b>
<b>10. ENTSORGUNG VON ALTGERÄTEN</b> .....	<b>17</b>
<b>11. GARANTIE</b> .....	<b>17</b>

Wir danken Ihnen für den Kauf unseres Produktes. Vor der ersten Inbetriebnahme lesen Sie sich bitte sorgfältig diese Bedienungsanleitung durch.

Jegliches Kopieren dieser Bedienungsanleitung ohne Zustimmung des Herstellers ist verboten.

Die Bilder und Zeichnungen wurden anschaulich dargestellt und können von Ihrem Gerät abweichen.

**VORSICHT:** Die Bedienungsanleitung soll an einem sicheren und für das Personal allgemein zugänglichen Platz aufbewahrt werden. Der Hersteller behält sich das Recht vor, technische Parameter bei den Geräten ohne Ankündigung zu ändern.

## I. SICHERHEITSHINWEISE

- **Vorsicht!** Wurde das Gerät während des Transports beschädigt, darf es nicht in Betrieb genommen werden!
- Lesen Sie vor der ersten Inbetriebnahme des Gerätes die Gebrauchsanleitung und die Sicherheitshinweise sorgfältig durch.
- Fehlbedienung oder unsachgemäßer Gebrauch können starke Beschädigungen am Gerät oder Menschenverletzung zur Folge haben.
- Das Gerät kann nur zu dem Zwecke genutzt werden, zu dem es entwickelt wurde.
- Der Hersteller übernimmt keinerlei Haftung für Schäden, die auf eine fehlerhafte Bedienung oder unsachgemäßen Gebrauch zurückzuführen sind.
- Bei der Nutzung schützen Sie das Gerät und den Stecker des Stromversorgungskabels vor dem Kontakt mit Wasser oder anderen Flüssigkeiten. Fällt das Gerät aus Versehen ins Wasser, sollten Sie den Stecker aus der Steckdose ziehen und nachfolgend von einem Fachmann überprüfen lassen.

**Bei Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung kann Lebensgefahr bestehen.**

- Öffnen Sie niemals selbst das Gehäuse des Geräts.
- Stecken Sie keine Gegenstände in Öffnungen im Gehäuse des Geräts.
- Fassen Sie den Stecker des Stromversorgungskabels nie mit nassen Händen an.
- Fällt das Gerät hin oder wird es auf eine andere Weise beschädigt, soll es vor weiterem Gebrauch immer geprüft werden und evtl. in einer Fachservicestelle repariert werden.
- Reparieren Sie nie das Gerät selbst – es besteht Lebensgefahr.
- Es ist verboten, Änderungen und Reparaturen durch nicht fachkundige Personen vorzunehmen.
- Schützen Sie das Stromversorgungskabel vor dem Kontakt mit scharfen oder heißen Gegenständen und halten Sie es weit von offenem Feuer fern. Wollen Sie das Gerät von der Steckdose trennen, fassen Sie immer den Stecker, ziehen Sie niemals am Kabel.
- Vermeiden Sie die Nutzung des Geräts durch Minderjährige, Personen mit verminderten physischen, geistigen oder sensorischen Fähigkeiten, sowie unerfahrene Personen oder Personen ohne Kenntnis. Die oben genannten Personen dürfen das Gerät nur unter Aufsicht einer für die Sicherheit zuständigen Person bedienen.
- Wird das Gerät zeiteilig nicht benutzt oder gereinigt, schalten Sie es von der Betriebsspannung ab.
- **VORSICHT!** Wird der Stecker des Stromversorgungskabels zum Stecker angeschaltet, bleibt das Gerät die ganze Zeit unter Spannung.
- Der Hersteller behält sich das Recht vor, ohne vorherige Ankündigung Änderungen vorzunehmen, um die Geräte und ihre Qualität kontinuierlich zu verbessern. Diese Änderungen bereiten den Benutzern jedoch keine Probleme.
- Die Verpackungsmaterialien sind für die Verwendung als recycelbare Materialien geeignet.

## 2. GESUNDHEITS- UND ARBEITSSCHUTZBESTIMMUNGEN

### 2.1. Allgemeine Sicherheitsvorschriften

- Der Anschluss an das Stromnetz muss den geltenden Sicherheitsnormen des Landes, in dem das Gerät verwendet wird, entsprechen.

Stecken Sie das Gerät in eine dafür vorgesehene Steckdose, die:

- ordnungsgemäß geerdet ist,
- an das mit dem Fehlerstromschutzschalter und Leitungsschutzschalter ausgestattete Stromversorgungssystem angeschlossen wurde.

Das Netzkabel darf nicht:

- mit Flüssigkeiten in Kontakt kommen: Gefahr durch Stromschlag und/oder Feuer,
- gebogen oder gequetscht werden oder mit scharfen Kanten in Berührung kommen,
- zum Verschieben oder Hochheben des Geräts verwendet werden,
- verwendet werden, wenn sie in irgendeiner Weise beschädigt wurde,
- bei laufendem Gerät zu einer Spirale gewickelt werden.

**Es ist untersagt,**

- das Gerät an einem Ort zu installieren, an dem es Spritzwasser ausgesetzt sein kann,
- das Gerät in der Nähe von brennbaren und/oder explosiven Stoffen zu verwenden,
- Verpackungsmaterialien wie Plastiktüten, geschäumtes Polystyrol, Nägel usw. in Reichweite von Kindern zu halten, da die oben genannten Gegenstände eine potenzielle Gefahrenquelle darstellen,
- Kindern das Spielen oder das Aufhalten in der Nähe des Geräts zu erlauben,
- andere als die vom Gerätehersteller empfohlenen Ersatzteile zu verwenden,
- technische Änderungen am Gerät vorzunehmen,
- das Gerät in irgendeine Flüssigkeit einzutauchen,
- Wasser auf das Gerät zu sprühen, um es zu reinigen,
- das Gerät auf anderen Geräten zu installieren,

- das Gerät in explosionsgefährdeten Bereichen, in aggressiven Umgebungen oder mit hohen Konzentrationen von Staub oder öligen Stoffen in der Luft zu betreiben,
- das Gerät in einem brandgefährdeten Bereich zu verwenden,
- das Gerät zur Herstellung von Flüssigkeiten zu verwenden, die nicht der Gerätespezifikation entsprechen.

Vergewissern Sie sich vor der Reinigung des Gerätes, dass es ausgeschaltet ist und dass der Stecker vom Stromnetz getrennt ist. Verwenden Sie zur Reinigung des Gerätes kein Benzin und/oder Lösungsmittel.

Wartungs- und Reparaturarbeiten am Gerät dürfen nur von Servicepersonal einer vom Gerätehersteller autorisierten Servicestelle und/oder von qualifiziertem und geschultem Fachpersonal durchgeführt werden.

- Das Lüftungsgitter an der Seite des Gerätes darf nicht verdeckt oder in irgendeiner Weise abgedeckt oder blockiert werden.
- Stellen Sie das Gerät nicht in der Nähe von Heizgeräten (Öfen oder Heizkörpern) auf.
- Verwenden Sie im Brandfall Kohlendioxid-(CO<sub>2</sub>)-Löcher. Verwenden Sie keine Wasser- oder Pulverlöcher.

**Bei unsachgemäßem Gebrauch des Gerätes übernimmt der Hersteller des Gerätes keine Haftung für Personen- und/oder Sachschäden**

Im Folgenden wird die Verwendung des Gerätes beschrieben, das als unsachgemäß eingestuft wird:

- jede andere Verwendung des Gerätes als die in dieser Betriebsanleitung beschriebene für einen anderen Zweck als den, für den das Gerät bestimmt ist, und mit anderen als den in dieser Betriebsanleitung beschriebenen Methoden;
- Verwendung des Gerätes nach der Reparatur unter Verwendung von Ersatzteilen, die nicht vom Hersteller des Gerätes genehmigt wurden;
- Installation des Gerätes im Freien.

**2.2. Ausschalten des Gerätes**

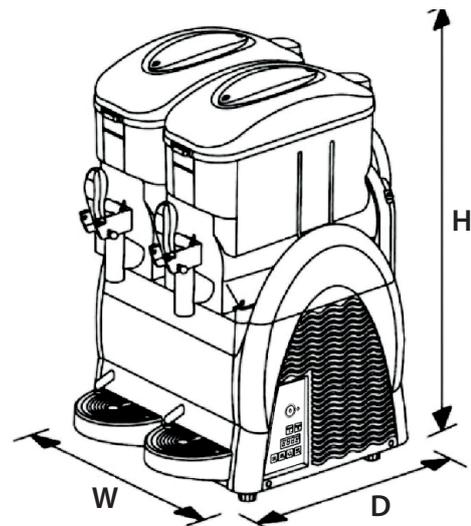
Das Gerät schaltet sich aus, indem der Hauptschalter in die Position Off gestellt wird

**2.3. Kennzeichnung und Plakate**

Es ist verboten, Plaketten oder Kennzeichnungen, die am Gerät angebracht sind, insbesondere solche, die sich auf die Sicherheit beziehen, zu entfernen, abzudecken oder zu vernichten

**3. TECHNISCHE DATEN**

<b>Modell:</b>	<b>469112v02</b>
Abmessungen WxDxH (mm)	470x510x810
Gewicht (kg) (Leerer Behälter)	50 68
Maximale elektrische Eingangsleistung (W)	Siehe Typenschild auf der Seite des Gerätes
Betriebsspannung (V)	
Betriebstemperatur	Min. 20 °C Max. 32 °C
Anzahl der Behälter	2
Fassungsvermögen jedes Behälters (l)	12
Schalldruckpegel	<< 70 dB
Klimaklasse	N
Kältemittel / menge	R290 / 135g



Im Gerät wurde das Kältemittel R290 eingesetzt – das natürliche, ökologische, leicht entzündbare Gas. Um den Kältekreislauf nicht zu beschädigen, ist beim Transport und bei der Inbetriebnahme des Geräts äußerste Vorsicht geboten.

Kommt es zum Austritt von Kältemittel, ist es untersagt, Geräte/ Gegenstände zu benutzen, die einen Funkenüberschlag oder Brand verursachen können. Anschließend lüften Sie den Raum. Um die Bildung von explosivem Gasgemisch zu vermeiden (falls es zum Austritt von Kältemittel kommen sollte), ist das Gerät in solchem Raum zu installieren, indem das Verhältnis 1m<sup>3</sup> der Raumfläche pro 8g des Kältemittels erzielt wird. Das Volumen des Kältemittels ist in der Tabelle s. „TECHNISCHE DATEN“ oder auf dem Typenschild angegeben.

**4. INSTALLATION DES GERÄTS**

Installieren Sie das Gerät in einem gut beleuchteten und gut belüfteten Raum mit einer starken, stabilen und ebenen Oberfläche (Neigung weniger als 2°).

**Das Gerät ist überwachungsbedürftig und muss an einem Ort installiert werden, an dem es von qualifiziertem Personal überwacht werden kann.**

Das Gerät darf nur in Räumen betrieben werden, in denen die Umgebungstemperatur zwischen 20 °C und 32 °C liegt.

#### 4.1. Installation und Inbetriebnahme des Gerätes

Der Installateur des Gerätes muss überprüfen, dass

- der ausgewählte Standort für die Installation des Gerätes ordnungsgemäß vorbereitet wurde;
- die Oberfläche, auf der das Gerät installiert werden soll, stark, stabil und eben ist;
- der Raum gut beleuchtet, gut belüftet, hygienisch und für den Bediener sichtbar und erreichbar ist.

Um das Gerät Einheit herum muss ein ausreichender Freiraum vorhanden sein, damit das Personal frei arbeiten und den Arbeitsplatz bei Bedarf sofort und problemlos verlassen kann.

#### 4.2. Entsorgung von Verpackungsmaterial

Nach dem Auspacken trennen Sie das Verpackungsmaterial nach Art und senden es zur Entsorgung oder zum Recycling gemäß den geltenden gesetzlichen Bestimmungen des Landes, in dem das Gerät installiert ist.

Der Hersteller empfiehlt, die Verpackung, in der das Gerät geliefert wurde, für einen späteren Gebrauch zu lagern, um das Gerät zu transportieren oder zu bewegen.

#### 4.3. Anschluss an die Stromversorgungsquelle

Stellen Sie sicher, dass der Hauptschalter auf Off steht, bevor Sie das Gerät an die Steckdose anschließen.

Schließen Sie das Gerät über den Stecker am Ende des Netzkabels des Geräts an das Stromnetz an. Achten Sie darauf, dass die Einhaltung

- die zum Zeitpunkt der Installation gültigen gesetzlichen Vorschriften und technischen Normen und
- die technischen Daten auf dem Typenschild des Gerätes auf der Seite des Gerätes eingehalten werden.

**Warnung:** Die Steckdose muss sich an einer für den Benutzer des Gerätes leicht zugänglichen Stelle befinden, so dass er das Gerät bei Bedarf sofort, einfach und problemlos vom Stromnetz trennen kann.

**Es ist untersagt:** Verlängerungskabel zu verwenden, den Originalstecker zu ersetzen oder zum Anschluss des Gerätes Netzteile zu verwenden.

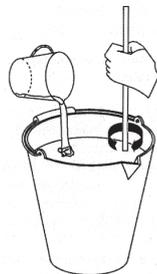
### 5. BEDIENUNG DES GERÄTS

Vor der ersten Inbetriebnahme des Gerätes muss qualifiziertes Fachpersonal überprüfen, ob das Gerätes einwandfrei funktioniert.

#### 5.1. Zubereitung des Produkts für die Verarbeitung

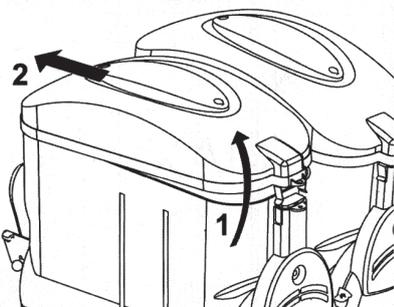
Der Behälter des Gerätes darf nur bei ausgeschaltetem Gerät mit einem Granitaprodukt gefüllt werden.

**Verwenden Sie niemals nur Wasser**



Das Konzentrat mit Wasser verdünnen und in einem geeigneten Behälter nach Herstellerangaben vermischen. Das erhaltene Gemisch muss einen Mindestzuckergehalt von 13 °bx (Brix) aufweisen. Ein niedrigerer Zuckergehalt kann zu Schäden am Mischer und/oder an den Getriebemotoren führen.

Befolgen Sie die folgenden Anweisungen, um den Deckel vom Behälter zu entfernen:

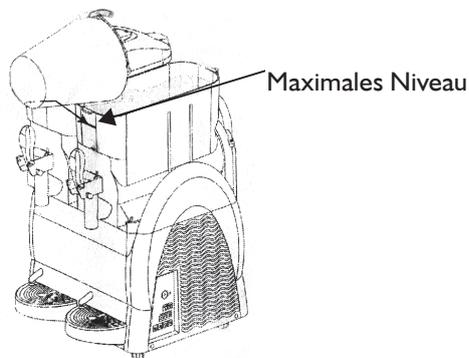


1. Heben Sie den hinteren Teil des Deckels an.
2. Entfernen Sie den Deckel von der vorderen Halterung.

**Warnung:** Wenn es schwierig ist, den Deckel zu öffnen, dürfen Sie sie nicht mit Gewalt öffnen.

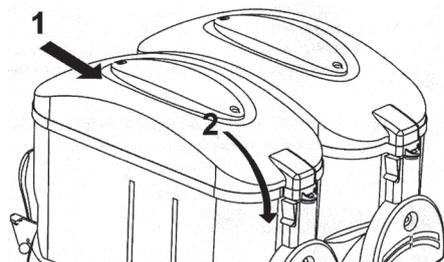
**NIEMALS HEISSE FLÜSSIGKEITEN IN DEN BEHÄLTER GEBEN.**

(mit einer Temperatur über 25 °C).



Das Produkt, das für die Zubereitung des Granitas bestimmt ist, in den Behälter gießen, wobei darauf zu achten ist, dass die Menge den Maximalwert nicht überschreitet.

Nachdem Sie das Produkt in den Behälter gegossen haben, schließen Sie den Behälterdeckel.

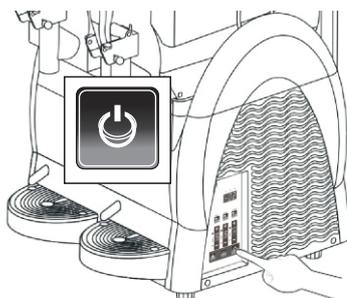


**Warnung:** Schalten Sie das Gerät niemals ein, wenn der Behälterdeckel nicht geschlossen ist. Schalten Sie das Gerät immer aus, bevor Sie den Deckel öffnen.

**Warnung:** Es gibt bewegliche Teile des Geräts im Inneren des Behälters, die Verletzungen verursachen können. Schalten Sie das Gerät aus, bevor Sie irgendwelche Arbeiten im Inneren des Behälters durchführen.

## 5.2. Beginn der Produktzubereitung

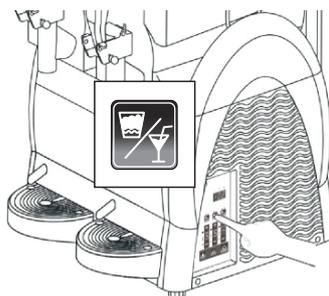
Stellen Sie die Taste  auf „ON“ (eingeschaltet), wie in der folgenden Abbildung dargestellt.



Änderung des Betriebszustandes des entsprechenden Behälters

Halten Sie die Taste  eine Sekunde lang gedrückt und wählen Sie die Betriebsart. Es gibt drei Betriebsarten:

1. Granita - Wenn die Taste  gedrückt wird, wird der Granita-Modus ausgewählt;
2. Saft - Wenn die Taste  gedrückt wird, wird der Saft-Modus ausgewählt;
3. Mischstopp - Im OFF-Modus stoppt das Gerät die Mischung des Produkts und der Behälter stoppt die Kühlung.



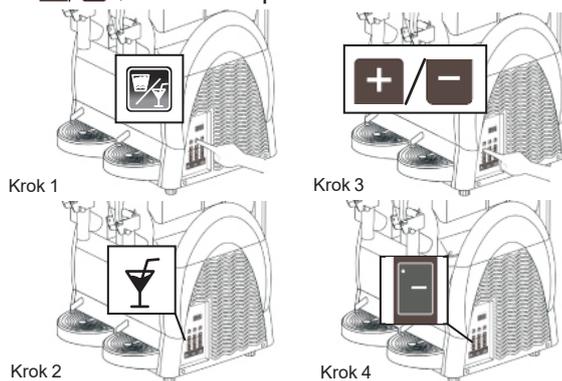
### 5.3. Zubereitung von Granita

1. Drücken Sie die Taste des entsprechenden Behälters (  - BEHÄLTER 1,  - BEHÄLTER 2), die Anzeigeleuchte für den Granitabetriebsmodus  leuchtet auf.
2. Drücken Sie die Taste , um den Gang vom ersten (1) bis zum siebten (7) zu wählen. Je höher der gewählte Gang, desto dichter das Produkt und desto geringer der Wassergehalt.

Alle Behälter schalten automatisch in den Frischemodus und die Temperatur des Produkts wird auf +1 bis +4 Grad Celsius gehalten. Der Hersteller empfiehlt, diese Taste zu drücken, wenn eine bestimmte Anzahl von Produkten in den Behältern verbleibt und der Raum, in dem das Gerät verwendet wird, für einen bestimmten Zeitraum geschlossen ist.

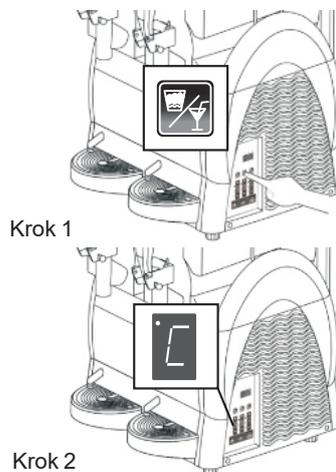
### 5.4. Zubereitung von Kaltgetränken

1. Drücken Sie die Taste des entsprechenden Behälters (  - BEHÄLTER 1,  - BEHÄLTER 2 ), zapali się lampka die Betriebsmodus-Kontrollleuchte leuchtet auf – Saft .
2. Anschließend drücken Sie die Taste , um die Temperatur zwischen 1 und 7 Grad Celsius einzustellen.



### 5.5. Einfache Reinigung der einzelnen Behälter

Drücken Sie die Taste  und halten Sie sie sechs Sekunden lang gedrückt. Das entsprechende Magnetventil öffnet sich vollständig, damit der Behälter 3 Minuten lang gereinigt werden kann. Während dieser Zeit erscheint auf der Anzeige der Zapfhahnposition die Meldung „C“.



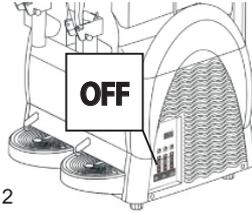
In diesem Betriebsmodus wird das Magnetventil des entsprechenden Behälters abgeklemmt, das Kältemittel kühlt den Behälter nicht, aber das Rührwerk dreht sich weiter, um die Reinigung des Behälters zu erleichtern. Gießen Sie nun sauberes, warmes Wasser in einen geeigneten Behälter und achten Sie darauf, dass es die auf jedem Behälter markierte maximale Füllstandlinie nicht überschreitet. Möchte der Benutzer eine gründliche Reinigung oder Desinfektion des Gerätes durchführen, ist es wichtig, dass das Gerät vom Stromnetz getrennt ist.

### 5.6. Betriebsunterbrechung

1. Drücken Sie die Taste des entsprechenden Behälters (  - BEHÄLTER 1,  - BEHÄLTER 2 ) die Kontrollleuchte des OFF-Modus leuchtet auf.
2. Anschließend hört das Gerät auf, das Produkt zu mischen und das Kältemittel hört auf, den Behälter zu kühlen



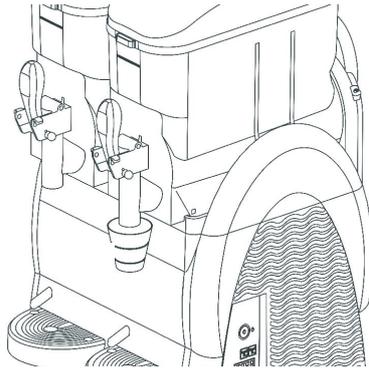
Krok 1



Krok 2

## 5.7. Dosierung von Granita

Um mit der Dosierung des Produkts zu beginnen, ziehen Sie den Zapfhahn.



Überprüfen Sie regelmäßig die Temperatur des Produkts im Behälter mit einem Standardthermometer, um sicherzustellen, dass die Temperatur des Produkts immer niedriger ist als die Lagertemperatur des Produkts. Trennen Sie das Gerät niemals von der Stromversorgung und schalten Sie es niemals mit dem Hauptschalter aus, solange sich noch Produkt im Behälter befindet.

Wenn das Gerät nicht im Dauereinsatz ist und das Produkt im Behälter auf Milchbasis ist, ist es notwendig, eine Desinfektionslösung um den Zapfhahn herum sowie den Zapfhahn selbst zu sprühen oder eine kleine Menge Produkt durch den Zapfhahn auszugießen und somit den Zapfhahn zu spülen, bevor das Produkt an den Kunden ausgegeben wird.

## 5.8. Notfall

**Warnung:** Um den Betrieb des Gerätes zu stoppen, drücken Sie in jeder Notsituation die Hauptschaltertaste fest und stellen sie in die Position „OFF“ ein. Im Falle eines Gefrierens schalten Sie das Gerät aus und wenden Sie sich an das Service Center oder einen qualifizierten Techniker.

Verlassen Sie im Falle eines Brandes sofort den Arbeitsbereich, um Platz für qualifiziertes Personal mit entsprechender Sicherheitsausrüstung zu schaffen. Verwenden Sie immer zertifizierte Feuerlöscher, verwenden Sie niemals Wasser oder andere gefährliche Stoffe, um einen Brand zu löschen.

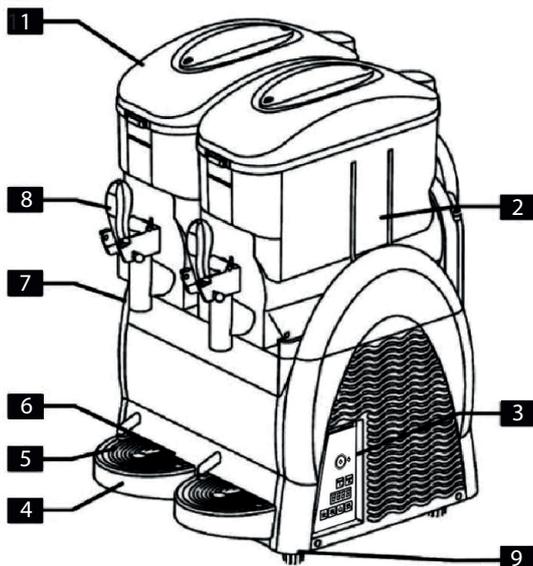
## 6. BESCHREIBUNG DES GERÄTES

### 6.1. Verwendungszweck des Gerätes

Das professionelle Gerät, das Sie verwenden werden, ist für die Zubereitung von gefrorenen Fruchtcocktails, Crushed Ice und anderen gefrorenen Getränken entworfen. Wird das Gerät zur Herstellung von Cocktails auf der Grundlage von Milchprodukten verwendet und/oder wenn dies je nach Art des verwendeten Produkts gesetzlich vorgeschrieben ist, muss das Gerät mit einem optionalen Temperaturmessgerät für die Produkte im Behälter ausgestattet sein. Darüber hinaus ist es notwendig, bei der Zubereitung von Getränken die geltenden Vorschriften und Rechtsnormen für eingesetzte Zutaten einzuhalten.

## 6.2. Hauptbauteile des Geräts

Die Hauptbauteile, aus denen das Gerät besteht, sind:



1. Behälterdeckel
2. Behälter
3. Bedienpanel
4. Tropfschale
5. Gitter
6. Schwimmer (Überlaufanzeige der Tropfschale)
7. Zapfhahn
8. Zapfhahnhebel
9. Standfüße

## 6.3. Bedienpanel



1. Kontrollleuchte des Behälters
2. Temperaturanzeige
3. Taste der Behälterwahl
4. Anzeige der Einstellungen Werterhöhung + / Einstellungen + Wertverringerng - / Einstellungen -
5. Bestimmung der Betriebsart - Granita
6. Bestimmung der Betriebsart - Saft
7. Mischen - Stoppen der Mischung
8. On/Off-Schalter
9. Taste der Parametereinstellung oder Enter
10. Taste der Hintergrundbeleuchtung

## 7. REINIGUNG UND WARTUNG

Bevor Sie irgendwelche Reinigungs- und Wartungsarbeiten an den externen Komponenten des Geräts durchführen, vergewissern Sie sich, dass sich der Hauptschalter am Gerät in der Position „OFF“ befindet und dass der Stecker des Geräts aus der Steckdose gezogen ist.

Tragen Sie vor Beginn der Reinigungs- und Wartungsarbeiten am Gerät Schutzkleidung (Handschuhe, Schutzbrille usw.), die den Sicherheitsvorschriften des Landes entspricht, in dem das Gerät verwendet wird.

Bevor Sie mit der Reinigung des Geräts beginnen, bereiten Sie es vor:

- Reinigungsutensilien (Eimer, Bürste, Tuch);
- Warmwasser in einer Temperatur unter 50 °C;
- neutrales Reinigungsmittel zur Reinigung von Küchenutensilien;
- Desinfektionsmittel (2% Natriumhypochloritlösung) zur Desinfektion von Geschirr und anderen Gegenständen, die mit Lebensmitteln in Berührung kommen;
- Gleitmittel (oder Vaseline) für Gegenstände, die mit Lebensmitteln in Berührung kommen

Befolgen Sie bei Reinigungs- und Wartungsarbeiten die folgenden Anweisungen

- tragen Sie geeignete Schutzhandschuhe;
- verwenden Sie keine Lösungsmittel oder brennbaren Materialien;
- verwenden Sie zur Reinigung des Geräts und ihrer Bauteile keine Schleifwerkzeuge und/oder Metallschwämme (Drähte);
- achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeiten in das Gerät gelangen;
- verwenden Sie keine Geschirrspülmaschine, um die Bauteile des Geräts zu reinigen;
- trocknen Sie die Bauteile nicht in der Mikrowelle und/oder im herkömmlichen Ofen;
- tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten;
- setzen Sie das Gerät darf nicht direkt Wasserstrahlen, Hochdruckreinigern usw. aus;

- verwenden Sie nur lauwarmes Wasser und ein geeignetes Reinigungsmittel (das den gesetzlichen Bestimmungen des Landes entspricht, in dem das Gerät verwendet wird), das die Bauteile des Gerätes nicht beschädigt;
- nach Abschluss der Reinigungs- und Wartungsarbeiten ist sicherzustellen, dass alle Sicherheits- und Schutzbauteile, die während der Wartung entfernt oder geöffnet wurden, an ihren Platz zurückgebracht werden und ordnungsgemäß montiert und gesichert sind.

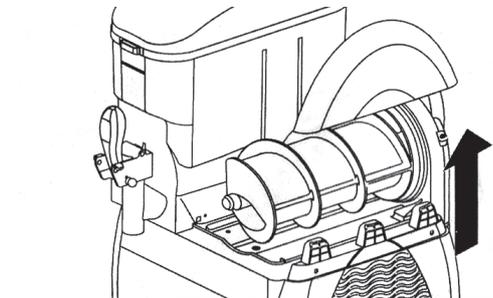
Reinigung und Desinfektion des Gerätes ist ein Vorgang, der mit größter Sorgfalt und in regelmäßigen Abständen durchgeführt werden muss, um die Qualität der zubereiteten Getränke sowie die Einhaltung der geltenden Hygienevorschriften zu gewährleisten.

Die Behälter müssen mindestens einmal täglich und auf jeden Fall nach den geltenden Hygienevorschriften des Landes, in dem das Gerät verwendet wird, gereinigt und desinfiziert werden. Diese Arbeiten sollten häufiger durchgeführt werden, wenn die Eigenschaften des verwendeten Gerätes dies erfordern. Wenden Sie sich für weitere Informationen an den Lieferanten des Gerätes. Wenn das Gerät nicht den ganzen Tag über kontinuierlich benutzt wird, wischen Sie den Bereich um den Zapfhahn und den Zapfhahn selbst sowie den Auslass des Zapfhahns mit einem sauberen Tuch und Desinfektionsmittel ab.

Edelstahl-, Kunststoff- oder Gummiteile, die bei der Herstellung dieser Geräteteile verwendet werden, sowie ihre Form erleichtern die Reinigung, verhindern aber nicht die Bildung von Mikroorganismen oder Schimmelpilzen auf ihrer Oberfläche bei unsachgemäßer Reinigung.

Es ist verboten, das Gerät zu reinigen oder zu warten, wenn es an die Stromversorgung angeschlossen ist und sich sein Hauptschalter in der Position „ON“ befindet.

Um Reinigungs- und Wartungsarbeiten am Gerät durchzuführen, kann die Oberseite der Seitenabdeckung bei Bedarf entfernt werden. Um den oberen Teil der Abdeckung zu entfernen, ziehen Sie ihn mit einer entscheidenden Bewegung nach oben. Nach Abschluss der Reinigung oder Wartung muss der obere Teil der Abdeckung wieder korrekt angebracht werden.

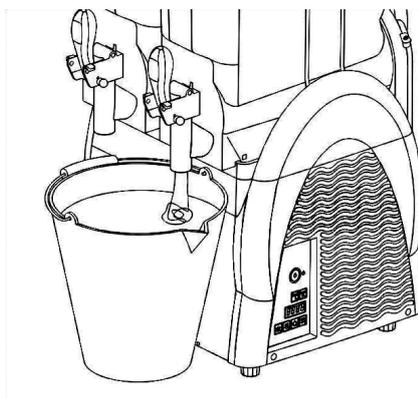


### 7.1. Entleeren von Behältern

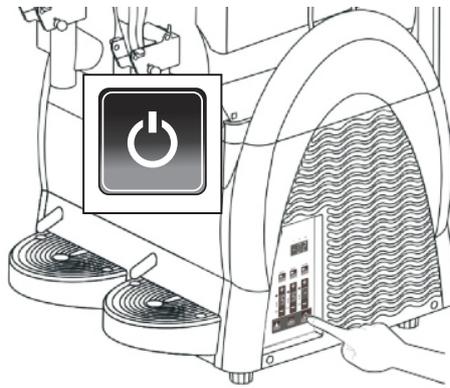
Bevor der Behälter gereinigt werden kann, muss er von dem zuvor vorbereiteten Produkt entleert werden.

Es ist nicht erforderlich, vor der ersten Inbetriebnahme den Behälter zu entleeren. Starten Sie in diesem Fall den Reinigungsvorgang (s. ab Punkt 7.2).

Wenn der Behälter gereinigt werden muss, stellen Sie ihn auf Saftbetrieb und entfernen Sie dann das gesamte Produkt aus dem Inneren des Behälters, wie in der folgenden Abbildung dargestellt

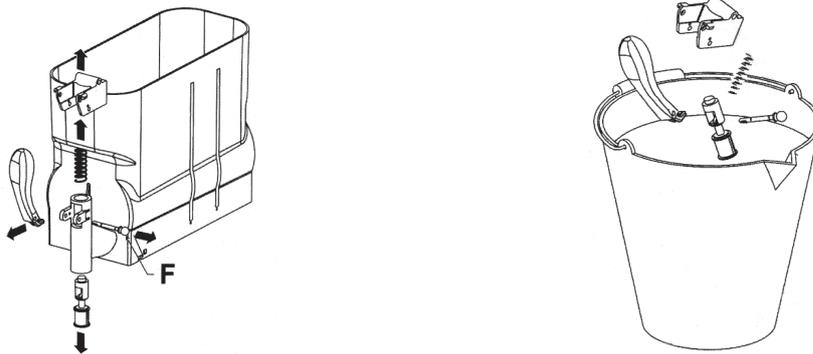


Drücken Sie dann die Taste  auf „OFF“ und trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung.



## 7.2. Entfernen des Zapfhahns

Es wird empfohlen, den Zapfhahn vor dem Ausbau des Behälters zu entfernen. Nach der Reinigung darf der Zapfhahn erst wieder eingebaut werden, wenn der Behälter ordnungsgemäß installiert ist. Entfernen Sie den Zapfhahn und den Bolzen (F), um alle anderen Bauteile zu lösen.

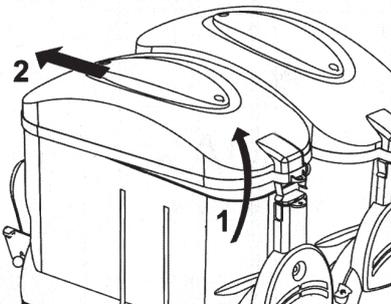


Demontieren Sie den Zapfhahn niemals, wenn sich das Granita, der Saft oder eine andere Flüssigkeit im Behälter befindet.

## 7.3. Entfernen des Behälters und des Deckels

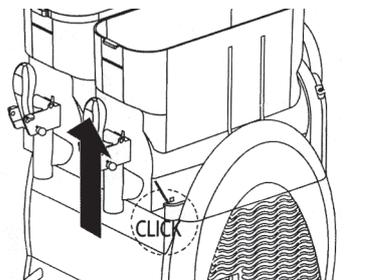
Die Demontage jedes Behälters ist unerlässlich, um eine ordnungsgemäße Reinigung und Desinfektion des Geräts zu gewährleisten. Um den Behälter korrekt zu entfernen, befolgen Sie die folgenden Schritte:

1. Entfernen Sie den Deckel

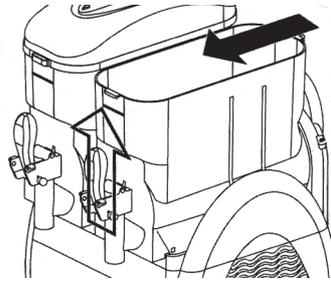


Heben Sie den hinteren Teil des Deckels an und entfernen Sie den Deckel vom vorderen Griff.

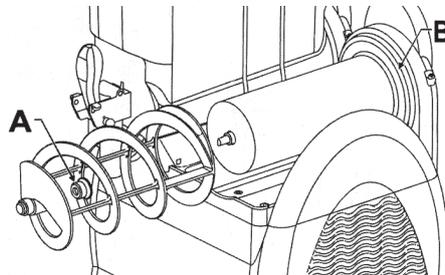
2. Heben Sie den vorderen Teil des Behälters an, um ihn zu lösen.



3. Entfernen Sie den Behälter von seinem Platz, indem Sie ihn leicht drücken und auf die Rückseite des Behälters klopfen



4. Entfernen Sie das Rührwerk und entfernen Sie die Dichtungen (A und B).



#### 7.4. Waschen und Desinfizieren von Gerätebauteilen

Alle zuvor demontierten und demontierten Bauteile müssen gründlich gereinigt und desinfiziert werden.

**Wichtig:** Die Desinfektionslösung muss den zum Zeitpunkt der Anwendung geltenden gesetzlichen Bestimmungen entsprechen.

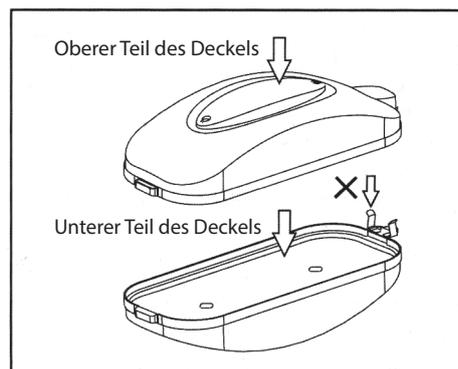
Befolgen Sie die folgenden Anweisungen, um den Vorgang ordnungsgemäß durchzuführen:

1. Füllen Sie den Behälter mit einer Desinfektionsmittellösung, die mit Wasser gemischt ist (2% Natriumhypochloritlösung mit Wasser).
2. Waschen Sie Behälter, Deckel und Verdampfer gründlich mit einem mit der Desinfektionslösung getränkten Schwamm.
3. Waschen Sie den Behälter erneut gründlich mit sauberem Wasser.
4. Füllen Sie einen anderen Behälter mit Desinfektionslösung.
5. Tauchen Sie die demontierten Bauteile des Gerätes in Desinfektionslösung.
6. Lassen Sie die demontierten Bauteile 30 Minuten lang in Desinfektionslösung.
7. Waschen Sie die Bauteile gründlich mit sauberem Wasser.
8. Legen Sie die gereinigten Gerätebauteile auf eine saubere Oberfläche und lassen Sie sie trocknen.
9. Montieren Sie die Gerätebauteile wieder.
10. Bevor Sie das Gerät wieder in Betrieb nehmen, führen Sie einen Spülzyklus mit sauberem Wasser durch.

**Warnung:** Tauchen Sie den Deckel mit Hintergrundbeleuchtung nicht in eine Flüssigkeit. Entfernen Sie den Deckel wie im vorherigen Punkt beschrieben, bevor Sie das Gerät reinigen und desinfizieren.

Befolgen Sie die folgenden Anweisungen, um die beleuchtete Abdeckung ordnungsgemäß zu reinigen:

1. Wischen Sie zuerst mit einem sauberen, feuchten Tuch den sauberen unteren Teil (der mit dem Produkt in Berührung kommt) des Deckels ab.
2. Wischen Sie dann die äußeren Teile des Deckels mit einem sauberen, feuchten Tuch ab



3. Verwenden Sie einen in Desinfektionslösung eingetauchten Schwamm, um den unteren Teil des Deckels zu desinfizieren,

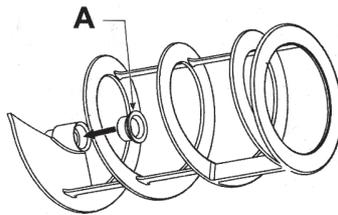
wobei Sie darauf achten müssen, die Kontakte (X) nicht nass zu machen.

4. Lassen Sie die Desinfektionslösung 30 Minuten lang auf dem Deckel bleiben.
5. Spülen Sie mindestens zweimal den unteren und nur den unteren Teil des Deckels mit einem sauberen Schwamm, der in sauberes Wasser getaucht ist.
6. Legen Sie den Deckel auf eine saubere Oberfläche und trocknen Sie ihn; trocknen Sie zuerst den unteren Teil des Deckels mit einem sauberen, trockenen Tuch und wischen Sie dann den äußeren Teil des Deckels trocken.
7. Montieren Sie den Deckel nach der Reinigung und Desinfektion des Behälters wieder auf dem vorherigen Platz.

Es ist verboten, den Deckel zu waschen und/oder zu desinfizieren, wenn er am Gerät installiert ist.

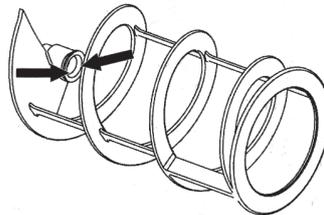
### 7.5. Wiederausammenbau von gewaschenen Gerätebauteilen

Alle gereinigten und desinfizierten Gerätebauteile müssen wieder zusammengebaut werden. Einige der Bauteile müssen ordnungsgemäß geschmiert werden, damit sie einwandfrei funktionieren. Setzen Sie die Dichtung (A) wie in Abbildung 22 dargestellt auf das Rührwerk.

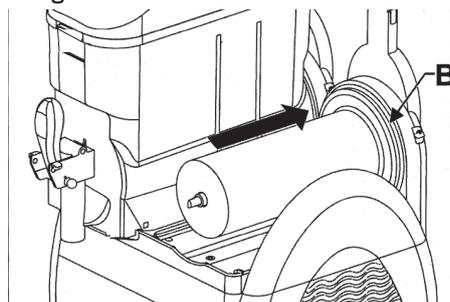


Überprüfen Sie immer den Zustand der Dichtung; wenn die Dichtung bereits abgenutzt ist, ersetzen Sie sie durch eine neue. Ersetzen Sie die Dichtung (A) mindestens einmal jährlich.

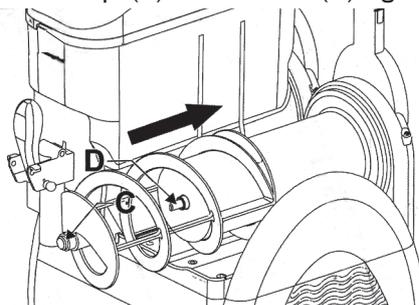
Fetten Sie die Dichtung (A) mit der zuvor vorbereiteten Vaseline an den in der folgenden Abbildung angegebenen Stellen ein.



Setzen Sie die Dichtung (B) ein, indem Sie die gesamte durch den Pfeil markierte Fläche mit Vaseline schmieren.

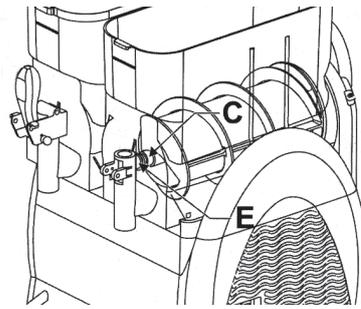


Montieren Sie das Rührwerk, indem Sie den Rührkopf (C) auf die Welle (D) legen.

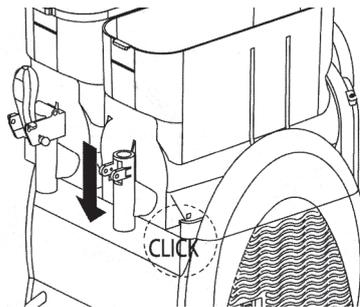


Drehen Sie das Rührwerk so, dass es fest einrastet.

Montieren Sie den Behälter in seine vorherige Position: Heben Sie den Rührkopf (C) vorsichtig an, bis er in die richtige Position (E) im Behälter passt

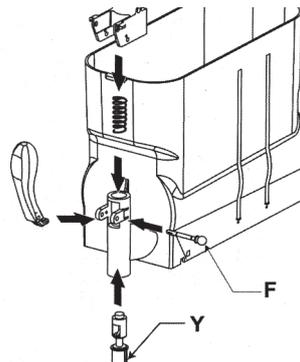


Drücken Sie den Behälter und schieben Sie ihn nach unten, bis die Haken, die ihn an der Oberfläche befestigen, einrasten, wie in der Abbildung gezeigt.



Befolgen Sie die folgenden Anweisungen, um den Zapfhahn wieder zu montieren:

1. Mit der vorbereiteten Vaseline die Kappe (Y) einfetten und alle Bauteile wieder einbauen.
2. Schieben Sie den Bolzen (F) ein, während Sie den überlappenden Zapfhahnhebel halten.



Installieren Sie die Gerätebauteile ordnungsgemäß wie in der Abbildung gezeigt. Wenn die Kappe nicht gefettet ist, können das Granita oder der Saft austreten.

## 7.6. Spülgang

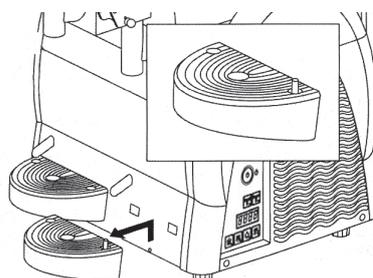
Vor der Verwendung des Geräts nach der Reinigung den Spülvorgang wiederholen.

Befolgen Sie die folgenden Anweisungen:

1. Füllen Sie den Behälter mit sauberem Wasser.
2. Schalten Sie das Gerät ein und lassen Sie es nur im Rührbetrieb 5 Minuten laufen.
3. Schalten Sie das Gerät aus und entleeren Sie den Behälter durch Öffnen des Zapfhahns

## 7.7. Reinigung der Tropfschale

Entleeren und reinigen Sie die Tropfschale täglich.



Alle Tropfschalen am Gerät müssen gereinigt werden. Die Tropfschale sollte jedes Mal geleert und gereinigt werden, wenn

der im Gitter installierte rote Schwimmer nach oben steigt und sichtbar ist. Halten Sie die Ablaufleitung fest, heben Sie die Tropfschale mit dem Gitter an und ziehen Sie sie heraus.

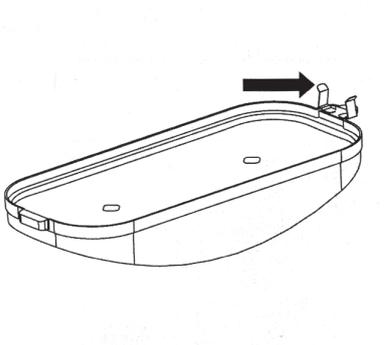
- Waschen Sie die Tropfschale und das Gitter separat mit warmem Wasser.
- Trocknen Sie beide Bauteile trocken.
- Legen Sie das Gitter wieder auf die Oberseite der Tropfschale.
- Legen Sie das Ablaufrohr in die entsprechende Öffnung.
- Legen Sie die Tropfschale in seine vorherige Position und drücken Sie sie nach unten, um sie am Gerät zu befestigen.

### 7.8. Beleuchteter Deckel

Die Wartung des beleuchteten Deckels darf nur von einem qualifizierten Techniker durchgeführt werden, der alle Wartungsarbeiten durchführen und die entsprechenden Geräte unter strikter Einhaltung der geltenden Vorschriften verwenden muss.

Es ist dem Benutzer untersagt, Teile des Deckels selbst zu demontieren.

Reinigen Sie die Deckelkontakte mit einem feuchten Tuch und trocknen Sie sie gründlich. Führen Sie diesen Vorgang immer nur bei ausgeschaltetem Gerät durch.

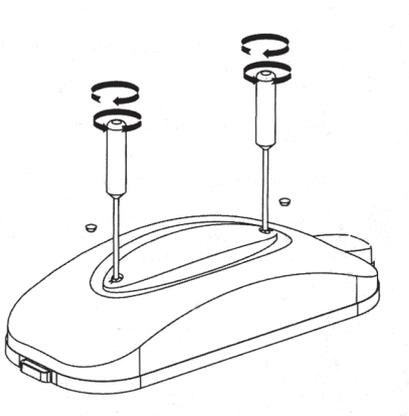


**Warnung:** Während des Reinigungsprozesses ist darauf zu achten, dass die Kontakte nicht beschädigt werden (nicht verbiegen, brechen usw.); jede Beschädigung kann zu Fehlfunktionen des Deckels führen und unterliegt nicht der Garantie.

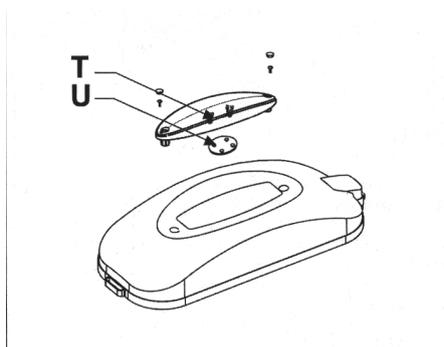
### 7.9. Wechsel der Glühbirne

Die Glühbirne kann nur ausgetauscht werden, wenn der Hauptschalter am Gerät auf „OFF“ steht und das Netzkabel des Gerätes aus der Steckdose gezogen ist.

Entfernen Sie die Schutzkappen; lösen Sie beide Schrauben, um die einzelnen Teile des beleuchteten Deckels zu trennen; verwenden Sie dazu einen geeigneten Schraubendreher.



1. Entfernen Sie die „U“-Glühlampe aus dem „T“-Sockel und ersetzen Sie sie durch eine neue Glühlampe.
2. Montieren Sie die Deckelelemente und ziehen Sie beide Schrauben an.



### 7.10. Reinigung des Verflüssigers

Die Reinigung des Verflüssigers darf nur von einem qualifizierten Techniker durchgeführt werden, der alle Wartungsarbeiten durchführen und die entsprechenden Geräte unter strikter Einhaltung der geltenden Vorschriften verwenden muss.

Reinigen Sie regelmäßig den Verflüssiger im Inneren des Gerätes.

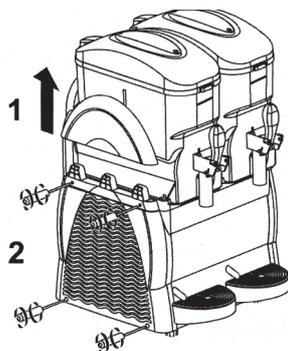
**Warnung:** Das Entfernen von Schutzabdeckungen führt dazu, dass einige scharfe Oberflächen und Bauteile des Gerätes freigelegt werden, während ein verschmutzter Verflüssiger die Leistung und den Betrieb des Gerätes beeinträchtigt

Entfernen Sie alle Schutzabdeckungen, um Zugang zum Verflüssiger zu erhalten.

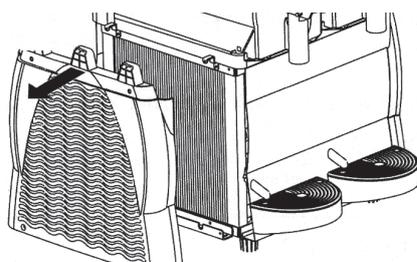
Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn mindestens eine Platte (vorne, hinten oder seitlich) nicht richtig in der richtigen Position montiert ist. Der Verflüssiger darf nicht vom Benutzer des Gerätes gereinigt werden.

Um das Sicherheitspaneel zu entfernen, gehen Sie wie folgt vor:

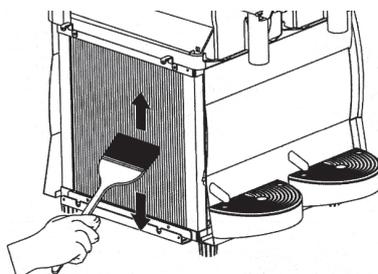
- heben und entfernen Sie die Oberseite der Seitenabdeckung vollständig;
- lösen Sie die 4 Schrauben, mit denen der Deckel befestigt ist.



Entfernen Sie den Deckel, nachdem Sie die 4 Schrauben entfernt haben.



Nach dem Entfernen des Deckels verwenden Sie eine trockene Bürste, um Staub zu entfernen, der sich während des Betriebs über einen längeren Zeitraum auf dem Verflüssiger angesammelt hat.



Nach der gründlichen Reinigung des Verflüssigers alle Komponenten der Schutzeinrichtung wieder montieren.

### 7.II. Regelmässige Wartung

Das Gerät muss einer regelmäßigen Wartung (mindestens einmal jährlich) durch einen qualifizierten Techniker unterzogen werden, um sicherzustellen, dass alle am Gerät montierten Bauteile und das Gerät selbst auf dem höchsten Sicherheitsniveau gehalten werden.

Alle Verschleißteile des Gerätes sind durch Originalersatzteile zu ersetzen.

Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn mindestens eines seiner Teile beschädigt oder abgenutzt ist. Es ist dem Benutzer untersagt, eine eigene regelmäßige Wartung des Gerätes durchzuführen.

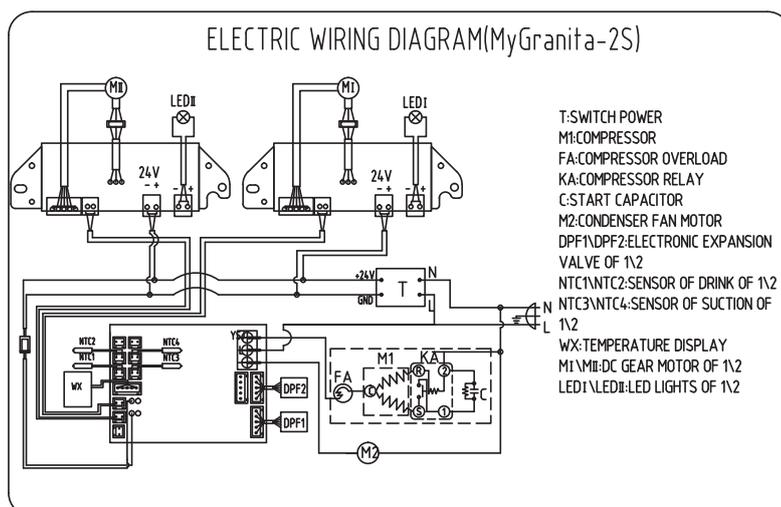
### 8. PROBLEMLÖSUNG

Problem:	Ursache:	Problemlösung:
Das Gerät schaltet sich nicht ein.	Stromausfall.	Stecken Sie den Stecker des Gerätes in eine geeignete Steckdose.
	Der Hauptschalter befindet sich nicht in der Position „ON“.	Stellen Sie den Hauptschalter auf die Position „ON“.
Der Zapfhahn ist undicht	Der Zapfhahn-Kolben ist nicht geschmiert.	Schmieren Sie den Zapfhahn -Kolben.
	Der Kolben im Zapfhahn ist beschädigt.	Setzen Sie den Zapfhahn -Kolben wieder ein.

Problem:	Ursache:	Problemlösung:
Der Inhalt des Behälters fließt aus dem hinteren Teil des Behälters heraus.	Der Behälter wurde nicht korrekt installiert.	Überprüfen Sie die Installation des Behälters.
	Die Behälterdichtung ist nicht geschmiert.	Schmieren Sie die Behälterdichtung.
	Die Behälterdichtung ist defekt.	Wechseln Sie die Behälterdichtung.
Das Rührwerk dreht sich nicht.	Der Schalter befindet sich in der Position „OFF“.	Drücken Sie den Schalter in die Position „ON“.
	Das Rührwerk ist durch Eis im Tank blockiert.	Schalten Sie das Gerät aus und warten Sie, bis das Eis geschmolzen ist.
Das Gerät bereitet kein Granita zu.	Der Hauptschalter befindet sich nicht in der Position „ON“.	Stellen Sie den Hauptschalter auf die Position „ON“.
	Das Gerät ist nicht auf Granitbetrieb eingestellt	Schalten Sie das Gerät in den Granitbetrieb.
	Die Konsistenz des Produkts wurde nicht korrekt ausgewählt.	Wählen Sie die richtige Konsistenz des Produkts aus..
	Unzureichende Belüftung. Der Verflüssiger ist verschmutzt.	Rufen Sie einen Fachmann zur Reinigung des Verflüssigers an.
	Das Gerät befindet sich in der Nähe einer Wärmequelle.	Installieren Sie das Gerät an einem geeigneten Ort außerhalb von Wärmequellen.
Das Rührwerk ist laut.	Die vordere Dichtung ist falsch montiert.	Setzen Sie die vordere Dichtung richtig ein
	Die Produktkonsistenz im Behälter ist zu dicht..	Verdünnen Sie das Produkt im Behälter.
	Die Dichtung ist nicht geschmiert..	Schmieren Sie die Dichtung.
	Das Produkt im Behälter enthält zu wenig Zucker	Passen Sie die Anteile der Produktbestandteile im Behälter an, verwenden Sie keinen Honig oder andere Ersatzprodukte anstelle von Zucker.
Granita hat schwarze Flecken.	Der Behälter ist verschmutzt.	Reinigen Sie den Behälter.
	Die Rührwerksdichtung ist verschmutzt.	Reinigen Sie die Rührwerksdichtung.
	Die Rührwerksdichtung ist defekt.	Wechseln Sie die Rührwerksdichtung.
Trotz des offenen Zapfhahns fließt das Produkt nicht aus dem Behälter.	Der Ablauf ist durch Eis im Behälter blockiert.	Schalten Sie das Gerät aus und warten Sie, bis das Eis geschmolzen ist.
Wenn Sie auf andere als die in der obigen Tabelle aufgeführten Fehler stoßen oder wenn die vorgeschlagenen Gegenmaßnahmen das Problem nicht lösen, wenden Sie sich an einen qualifizierten Techniker.		

## 9. GRUNDSCHALTPLAN

Schaltplan



- T: Netzschalter  
**MI**: Kompressor  
**FA**: Verdichtersicherung  
**KA**: Verdichterrelais  
**C**: Kondensatorschalter  
**M2**: Motor des Verflüssigerventilators  
**DPF1 \ DPF2**: Elektronisches Expansionsventil 1 \ 2  
**NTC1 \ NTC2**: Getränke sensor 1 \ 2  
**NTC3 \ NTC4**: Saugsensor 1 \ 2  
**WX**: Temperaturanzeige  
**MI \ MII**: Getriebemotor dc 1 \ 2  
**LED1 \ LED2**: LED-Leuchten 1 \ 2

## 10. ENTSORGUNG VON ALTGERÄTEN

Diese Informationen beziehen sich auf eine ordnungsgemäße Vorgehensweise mit verbrauchten elektrischen und elektronischen Geräten.

- **Altes, verbrauchtes Equipment sollte im Geschäft, wo das neue Gerät gekauft wird, zurückgelassen werden.** Jedes Geschäft ist dazu rechtlich verpflichtet, das alte Gerät kostenlos entgegenzunehmen, soweit ein neues Gerät derselben Art und in derselben Menge gekauft wird. Der Käufer ist lediglich dazu verpflichtet, das alte Gerät auf eigene Kosten zum Geschäft zu bringen.
- **Bringen Sie gebrauchte Geräte zur Sammelstelle.** Informationen über den nächstgelegenen Standort finden Sie auf

der Website der Gemeinde

- **Verlassen Sie das Gerät an der Servicestelle.** Ist die Reparatur des Gerätes aus technischen Gründen unrentabel oder unmöglich, ist die Servicestelle verpflichtet, das Gerät kostenlos abzunehmen.
- **Geben Sie gebrauchte Geräte zurück, ohne das Haus zu verlassen.** Wenn Sie keine Zeit oder Gelegenheit haben, Ihre Geräte zur Sammelstelle zu transportieren, können Sie die Dienste von Fachfirmen in Anspruch nehmen.

**Achtung! Verbrauchte Geräte dürfen nicht zusammen mit anderen Abfällen entsorgt werden. Dafür drohen hohe Geldstrafen.**



Das am Gerät angebrachte oder in den Geräteunterlagen auftretende Symbol bedeutet, dass nach dem Ablauf der Nutzungsdauer das Gerät nicht in den Hausabfall gehört. Aus diesem Grund muss es an einen Ort gebracht werden, wo es vorschriftsmäßig deponiert oder wiederverwertet wird

W0003390WZ

## II. GARANTIE

Unter Haftung des Verkäufers versteht man die Garantie- und Gewährleistungshaftung. Die Schäden, die infolge von Verkalkung entstanden sind, unterliegen keiner Garantie. Keinem Garantiewechsel unterliegen folgende Elemente: Glühbirnen, Gummielemente, die durch Wasserstein beschädigte Heizelemente, Schrauben und Elemente, die naturgemäß abgenutzt werden z.B.: Brenner, Gummidichtungen und jegliche mechanisch beschädigten Elemente. Auch beschädigte Komponenten durch unsachgemäßen Gebrauch. Die Garantie geht automatisch verloren, wenn das Garantiesiegel gebrochen oder die Reparatur selbst durchgeführt wird.